

「商業復甦計畫」申請指南

請準備在一次填寫中完成整份申請。您將無法儲存已填寫內容並稍後返回繼續填寫。申請開放至 **2025 年 12 月**，或直至資金用完為止。

本指南旨在協助您準備申請和所需文件。您必須使用英文在線上填寫申請表。我們的雙語工作人員能為您解答問題，並協助您填妥申請表。如需翻譯或口譯服務，您可以致電 (206) 684-8090。請透過語音留言留下您的姓名、電話號碼、所需語言以及所需的協助類型。

如有其他問題，需要身心障礙者便利協助或無障礙相關資訊，請聯繫經濟發展辦公室，電話：206-684-8090，郵箱：oad@seattle.gov。

提交給西雅圖市政府經濟發展辦公室的申請資料可能會成為公開資訊。公眾可以透過正式請求索取這些資訊。

根據《華盛頓州公共資訊揭露法》(PDA:RCW 42.17) 的規定，相關資訊須向公眾披露。如需該法案的副本，請聯絡在奧林匹亞的華盛頓州法規修訂辦公室，電話 (360) 786-6777。

企業申請資格

申請此計畫，您的企業必須符合以下基本條件：

- 持有效的西雅圖市營業執照。
- 遵守所有聯邦、州和市法律法規
- 目前為營運中且持續開業。
- 位於 [西雅圖市界範圍內](#)。
- 在提交申請日前，已至少運營 12 個月。
- 擁有不超過三（3）個營業地點。
- 為一家獨立經營、而非連鎖的企業。
 - **獨立擁有**的加盟企業僅可申請「店面修復基金」（Storefront Repair Fund）補助。
- 為一家營利企業、或非營利實體類別 501(c)(3)、501(c)(6) 或 501(c)(9)
- 不得超過 50 位等同全職員工（FTE）。
- 2024 年向西雅圖市政府財政及行政服務部（Department of Finance and Administrative Services）申報的營業與營運稅（B&O tax）中，年淨營收超過 1,000 美元且不超過 700 萬美元。
- 企業必須從實體店和/或在移動卡車上營運，並對大眾提供服務。

報銷要求

「商業復甦計畫」（Back to Business Program）採取報銷模式，這表示申請人必須已經購買設備和/或已支付維修費用，才可獲得補助。您需要提供購買和/或已完成維修的付款發票或收據。

估價單與報價單均不被接受。

補助金額將與您申請報銷的實際金額相同：

- 「店面維修補助金」（Storefront Repair Fund）：最高報銷金額為3,000美元。
- 「店面安全補助金」（Storefront Security Fund）：最高報銷金額為 6,000 美元。

本次申請可申請下列補助：

「店面維修補助金」 (Storefront Repair Fund)

「店面維修補助金」為在2024年7月1日或之後發生的故意破壞或其他財產損失的店面維修提供補償。每起事件最多可報銷 3,000 美元。每起事件每曆年最多可申請三筆補助，每筆最高 3,000 美元。

對於每起符合條件的事件，申請前必須準備好以下資訊：

- 已完成維修的付款證明（收據和/或已付發票副本）。
- 西雅圖警察局報案編號。如果您尚未取得報案編號，請透過線上補報的方式提交報案，以獲得報案編號：[線上報案 - Police | seattle.gov](#)。

符合補助資格的店面財產損壞包括但不限於：

- 門
- 鎖具
- 圍欄
- 大門
- 招牌
- 破損或被刻畫的窗戶

「店面安全補助金」 (Storefront Security Fund)

「店面安全補助金」為防止破壞和財產損失的安全改進提供一次性報銷。每家企業可獲得最多為 6,000 美元的一次性報銷。申請「店面安全補助金」不需提供過去遭破壞或損壞的證據。

如要獲得資格，您必須在申請之前準備好以下資訊：

- 一份已完成的「犯罪預防設計評估報告 (CPTED)」。
- 可由西雅圖警察局的犯罪預防協調員協助完成。
- 用於安全防護改善支出的付款證明，如收據和/或已付款發票的複印本。

什麼是 CPTED 安全評估？

企業的 CPTED 安全評估是基於透過環境設計(CPTED)來預防犯罪和其他經過驗證的犯罪預防策略。它提供討論安全疑慮的機會，並識別可用的計畫和資源，以協助加強安全和降低犯罪風險。只有在 CPTED 安全評估完成後購買的安全措施才符合資格獲得報銷。

要安排 CPTED 安全評估，請向您所在轄區的犯罪預防協調員發送電子郵件。

- [在此查詢您所在的轄區。](#)
- [在此查詢您當地的犯罪預防協調員。](#)
- 請確保在您的電子郵件中包含以下資訊：
 - 您的企業名稱
 - 您的企業地址
 - 備註說明您是為了申請「店面安全補助金」而請求進行 CPTED 安全評估。

符合補助資格的支出項目包括但不限於：

- 照明設備
- 安全防爆窗膜
- 窗台花盆
- 層壓玻璃「防碎」窗戶
- 商業標誌與導引標誌（如：營業中、打烊、入口、出口、營業時間）
- 門牌號碼標示
- 入口處設置的防禦性景觀，例如玫瑰或冬青灌木叢
- 合法申請設置的街道花盆（請參閱[街道設施指南](#)）
- 拉閘鐵門
- 可摺疊式窗戶安全柵欄
- 門鎖
- 窗戶鎖
- 無合約的警報系統或安全套件
- 用於窗戶或門的臨時封板
- 窗戶維修或更換
- 門扇維修或更換
- 大門維修或更換

歷史保護區的要求

如果您的企業位於歷史保護街區，您可能還需要在購買 CPTED 相關安全設備之前，先取得《核准證書》（Certificate of Approval）。[在此查看您的企業是否位於歷史保護街區。](#)

如對位於歷史保護街區內企業的要求有疑問，請致電西雅圖市政府鄰里關係部社區歷史保護部團隊，電話[\(206\) 684-0228](tel:206-684-0228)。

不符合「商業復甦計畫」資格的費用

這些資金不能用於支付購買安全攝影機、報銷保全人員費用或賠償被盜物品損失。

這些資金不能用於支付塗鴉清除。如果需要清除塗鴉，您可以：

- 填寫市政府的《授權與免責聲明表》，申請免費塗鴉清除服務：[塗鴉授權與免責聲明表 \(seattle.gov\)](#)。
- 使用 [Find It/Fix It 應用程式](#)。
- 撥打市政塗鴉報告專線 (206) 684-7587。

申請審核流程

申請提交後，將經過多個階段的審核。每個審核階段都會自動發送電子郵件，讓您隨時了解申請狀態。如果填寫的資訊缺失或不完整，您將收到一封電子郵件。

當我們收到您的申請後，您將收到一封確認電子郵件。如果您不符合資格，或長時間未回復，您將可能在任何階段收到被取消資格的通知。

「商業復甦計畫」聯絡資訊

如有其他問題，需要翻譯或口譯服務、殘疾人士便利措施或無障礙設施資訊以及技術支援，請發送電子郵件至OED_BacktoBusiness@seattle.gov。

申請問題說明

在開始填寫申請表的第 1 部分之前，請先查看以下申請問題。

本指南旨在協助您準備申請和所需文件。您必須使用英文在線上填寫申請表。我們的雙語工作人員能為您解答問題，並協助您填妥申請表。如需翻譯或口譯服務，您可以致電 **(206) 684-8090**。請透過語音留言留下您的姓名、電話號碼、所需語言以及所需的協助類型。

提交給西雅圖市政府經濟發展辦公室的申請資料可能會成為公開資訊。公眾可以透過正式請求索取這些資訊。

根據《華盛頓州公共資訊揭露法》(PDA:RCW 42.17) 的規定，相關資訊須向公眾披露。如需該法案的副本，請聯絡在奧林匹亞的華盛頓州法規修訂辦公室，電話 (360) 786-6777。

第 1 部分：聯絡資訊

請確保下面輸入的資訊正確無誤。我們將使用這些資訊與您和您的企業聯繫，告知您補助金申請的最新進展。

您是業主嗎？

- 是
- 否

業主名字：業主

姓氏：電子郵件

:

再次確認電子郵件：

電話號碼：

再次確認電話號碼

企業法定名稱。請輸入西雅圖市營業執照上顯示的企業名稱：

公司登記營業別稱（DBA，公司營業名稱）。也稱為您的註冊商標名稱，這通常是最常被認出的名稱。有些企業可能沒有營業別稱：

您的店面的實體地址。如您正在營業場所填寫該申請，可選擇「目前地址」：

- a. 地址。（例如，1234 Main St.）
- b. 地址第 2 行
- c. 城市
- d. 州
- e. 郵遞區號

您是否曾在 2025 年 8 月重新開放後申請過「店面維修補助金」？這不包括在 2022 年 9 月至 2024 年 7 月的第一輪補助。

- 是
- 否

如果是，您之前申請的申請編號是多少？（非必填項）。您可以在上次申請的確認電子郵件中找到該資訊。

第 2 部分：資格審查

請完成以下問題以確認資格。

1. 您的企業是否持有有效的西雅圖市政府營業執照？您的企業必須持有有效的西雅圖營業執照才符合資格。使用 [「查找商家」搜尋工具](#) 查看您的營業執照是否有效。
 - 是
 - 否
2. 您的企業是否已營運至少 12 個月？只有已運營至少 12 個月的企業才符合資格。
 - 是
 - 否
3. 您的企業是否位於西雅圖市界範圍內？只有在西雅圖市界範圍內的企業才符合資格。
 - 是
 - 否
4. 您的企業有多少個營業地點？只有擁有不超過三個營業地點的企業才符合資格。
 - 1
 - 2
 - 3
 - 超過 3 個
5. 您的企業為連鎖加盟嗎？若您選擇「是」且符合其他資格，您只能申請「店面維修補助金」。不能申請「店面安全補助金」。
 - 是
 - 否
6. 您企業的等同全職員工（FTEs）是否少於 51 名？
使用此 [FTE 計算器](#) 進行檢查。只有不超過 50 名等同全職員工（FTEs）的企業才有資格。
 - 是
 - 否

7. 我的企業在 2024 年向西雅圖市政府財政與行政服務部 (Department of Finance and Administrative Services) 申報的營業與職業稅 (B&O) 中, 年淨收入超過 1,000 美元但不超過 700 萬美元。只有企業年淨收入在 1,000 美元至 700 萬美元之間才符合資格。
- 是
 - 否
8. 您的業務是否在實體地點營運? 符合資格的店面 (包括餐車) 必須向公眾開放才有資格獲得此項補助。
- 是
 - 否
9. 您的企業是移動餐車嗎?
- 是
 - 否
10. 您的企業是否為短期或長期出租或投資型物業? 短期出租包括 Airbnb、Vrbo 等。出租或投資物業業務不符合資格。
- 是
 - 否
11. 您的企業是否提供計程車、共乘或送餐服務 (例如 Uber、Lyft、Yellow Cab、Door Dash) ? 計程車、共乘車和送餐服務不符合資格。
- 是
 - 否
12. 您的企業是否根據西雅圖市政法規 6.270 被定義為「成人娛樂」行業? 您可以在 [西雅圖市政法規 6.270](#) 閱讀有關這些法規的更多信息。成人娛樂企業不符合資格。
- 是
 - 否

第 3 部分：項目選擇

選擇項目：*您可以多選。*

- 「店面維修補助金」：為在2024年7月1日或之後發生的故意破壞或其他財產損失的店面維修提供補償。符合資格的企業**每起事件每曆年最多可申請三筆補助，每筆最高 3,000 美元。**
 - 您希望在此申請中申請多少筆店面維修補助金？企業最多可以獲得三筆維修補助。
 - 1
 - 2
 - 3

- 「店面安全補助金」：為防止破壞和財產損失的安全改進提供補償。符合資格的企業可獲得**每家一次性最高 6,000 美元的補助**。*您必須完成一份由合格專業人員（例如西雅圖警察局的[犯罪預防協調員](#)）進行的[CPTED](#)安全評估。只有在[CPTED](#)安全評估完成後購買的安全措施才符合資格獲得報銷。*
 - 您是否已完成 **CPTED** 安全評估？
 - 是
 - 否

「店面維修補助金」申請問題

事件 1

對於您想要申請補助的每起事件，都有一組單獨的問題。您最多可以為三起事件申請補助。請針對每起事件僅回答一組問題。

1. 發生事件的商家實體地址是：

- 地址。（例如，1234 Main St.）
- 地址第 2 行
- 城市
- 州
- 郵遞區號

2. 您申請補助的事件發生的日期是哪一天？

3. 以下哪一項最能描述您商店遭受的損害？

- 窗戶破損
- 門損壞
- 門鎖損壞
- 圍欄損壞
- 大門損壞
- 招牌損壞
- 其他：

4. （非必答項）如果有損壞的照片，請上傳。

支持性文件和訊息

請僅提交與您申請補助的事件日期相關的支持文件和資訊。對於您申請的每起事件，都會出現一組新問題。

1. 您尋求報銷的總金額是多少？

2. 請上傳已付維修費用的收據和/或發票的副本，以反映您尋求報銷的總金額。接受所有基本圖像和文字格式，包括 JPEG、PNG、PDF、DOC、XLS。請不要上傳影片。

。

3. 請在此提交您的事件報案編號。如果您沒有，您可以在此處提交線上補報報告，以獲取報案編號：[線上報案 - Police | seattle.gov](https://seattle.gov/police)：
4. 您為您的企業購買了下列哪些符合資格的物品/維修？（勾選所有適用項）
- 門
 - 鎖具
 - 圍欄
 - 大門
 - 招牌
 - 用於窗戶或門的臨時封板
 - 窗戶維修或更換
 - 門扇維修或更換
 - 大門維修或更換
 - 戶外照明維修或更換
 - 其他：
5. 店面財產損失對您的業務有何影響？（勾選所有適用項）
- a. 財務損失
 - b. 營運中斷（例如減少營運時間、改變營運方式）
 - c. 商品損失
 - d. 對員工產生負面影響（例如士氣或人員流動）
 - e. 客流量減少
 - f. 安全成本增加
 - g. 保險費增加
 - h. 不適用
 - i. 其他：



6. 自從事件發生以來，您企業的保險費率是否增加了？

a. 是

i. 如是，增加的百分比是多少？

- 否
- 不適用

7. 您的商業保險是否涵蓋故意破壞？

a. 是

b. 否



「店面安全補助金」申請問題

1. 您是否已完成 **CPTED** 安全評估？

- 是
- 否

2. 請提供有關您的 **CPTED** 安全評估的以下資訊：

- **CPTED**安全評估日期：
- 完成 **CPTED** 審查的企業地址：
 - 地址。（例如, *1234 Main St.*）
 - 地址第 2 行
 - 城市
 - 州
 - 郵遞區號
- 執行 **CPTED** 審查的人員為？
 - Barb Biondo（西區）
 - Joe Elenbaas（東區）
 - Jennifer Satterwhite（西南分局）
 - Matthew Brown（南區）
 - Katelyn Yep（北區）
 - 其他：

3. 您為您的企業購買和/或實施了下列哪些符合資格的物品/預防性安全措施？（勾選所有適用項）

- 警報系統
- 拉閘門
- 卷門
- 防爆防碎玻璃窗膜
- 安全照明
- 鎖具
- 防碎玻璃
- 其他：

支持性文件和訊息

1. 您尋求報銷的總金額是多少？
2. 請上傳您的已付費用收據和/或發票的副本，以反映您尋求報銷的總金額。接受所有基本圖像和文字格式，包括 **JPEG、PNG、PDF、DOC、XLS**。請不要上傳影片。
3. 如有，請上傳安全設備安裝的照片。（非必填項）



第 4 部分：企業資訊

請填寫主要業主及企業的其他資訊。

1. 您是申請此補助金的企業主嗎？補助金必須由企業主申請。
 - 是
 - 否
2. 您的首選語言是？請從下面的下拉菜單中選擇。
 - 英語
 - 西班牙語
 - 廣東話
 - 台語
 - 台山話
 - 普通話/國語
 - 越南語
 - 美國手語
 - 阿姆哈拉語
 - 阿拉伯語
 - 不丹語
 - 緬甸語/卡倫語
 - 剛果語
 - 波斯語
 - 日語
 - 韓語
 - 老撾語
 - 高棉語/柬埔寨語
 - 奧羅莫語
 - 尼泊爾語
 - 普什圖語/達裡語
 - 俄語
 - 索馬里語
 - 塔加洛語
 - 泰語
 - 提格里尼亞語
 - 烏克蘭語
 - 其他：



3. 您的種族/族裔是什麼？選擇以下一個或多個主要類別。
 - 亞裔
 - 黑人或非裔美國人
 - 西班牙裔或拉丁裔
 - 中東人或北非人
 - 美洲原住民或阿拉斯加原住民
 - 夏威夷原住民或太平洋島民
 - 白人
 - 其他
 - 選擇不回答。

4. 您如何描述您的性別？請從列表中選擇。
 - 男性
 - 女性
 - 非二元性別
 - 選擇不回答
 - 其他

5. 該企業有多少位業主？

6. 其他企業主的姓名。請在下方列出其他企業主：



7. 請選擇最符合您業務類型的類別：

- 零售業：商店
- 餐飲服務：餐廳及咖啡館
- 餐飲服務：酒吧或酒館
- 食品服務：移動餐車、餐飲與食品市場
- 個人服務（美容、健身、兒童保育、乾洗、個人或消費者服務、課外/室內休閒娛樂活動空間、保齡球館、健身房、遊戲設施等）
- 醫療保健（醫療辦公室、診所、療養院、按摩治療師、牙醫）
- 商業服務（法律、會計、行銷、企業諮詢）
- 專業或技術服務（建築設計事務所、工程顧問公司）
- 創意產業（電影、夜生活、特別活動、攝影、廣告、平面設計、內容創作、時尚與服裝紡織、文學、出版、新聞、文案編輯、表演藝術與文化機構、夜生活場所）
- 行政服務（行政支持服務）
- 農業或自然資源（林業管理、農業、礦業、漁業）
- 托兒所或日托中心
- 建築或重型工地工程（承包商、重型土木工程、住宅建築）
- 教育服務（培訓、遠程教學）
- 金融、保險或房地產（銀行、投資銀行、保險經紀、房地產經紀）
- 招待業（酒店）
- 生命科學或生物技術（研發、製藥、醫療器械）
- 製造業：食品和飲料生產（食品生產商、海鮮加工、啤酒廠、酒莊、蒸餾釀酒廠）
- 製造業：其他
- 印刷出版或其他資訊業（報紙、雜誌、書籍出版、電影製作）
- 社會服務（機構餐飲服務、住房、緊急服務、社工服務）
- 軟體、雲端產品和服務或電信（軟體、雲端運算、網絡供應商、電信供應商）
- 運輸或倉儲（卡車、鐵路、貨運代理、航空公司、倉儲、地面運輸、快遞）
- 運輸：水上運輸（遊輪、水上觀光、貨運）
- 廢物處理服務（廢棄品管理）
- 批發商、批發業商人

8. **統一商業識別碼 (UBI) 號碼。** 您企業的統一商業識別碼 (UBI) 是一組九位數的編號，用於向州政府機構註冊您的公司並允許您在華盛頓州開展業務。在[稅務局網站](#)上尋找您的 UBI。
9. **西雅圖營業執照稅務證號。** 您需要持有效的西雅圖營業執照才符合資格申請此補助金。執照號碼為4至6位數。要查找您的執照號碼，請造訪[西雅圖執照和稅務管理局網站](#)。
10. **企業的郵寄地址（如果與上述位置不同）。** 這是我們將補助支票郵寄至的地址。如果您的郵寄地址與您的主要營業地址相同，請將這些欄位留空。
 - 地址（例如，1234 Main St.）
 - 地址第 2 行
 - 城市
 - 州
 - 郵遞區號
11. **您是如何得知這項補助金的消息？**
 - 經濟發展辦公室（OED）網站
 - OED 部落格
 - 社交媒體
 - 小型企業商會
 - 商業促進協會（Business Improvement Association）
 - 企業組織
 - 口耳相傳
 - 其他

第 5 部分：認證與提交申請

根據華盛頓州法律，本人證明或聲明上述內容真實無誤，如有偽證，願受處罰。所有提供的資料均需經過所有適用的州或聯邦政府機構的核實。這包括授權審核和驗證向西雅圖市政府營業與職業稅申報的稅務資料。通過簽署並提交此補助金申請表，您授權經濟發展辦公室獲取並審核您的企業所提交的稅務資料。

您必須確認或聲明此陳述內容，才能提交申請。我確認此申請中所提交的所有資訊均屬實。

提交申請